

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ  
В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

*Л.М. Никонорова, Л.В. Мамина*

*lmmnikonorova@gmail.com, l.maminova@mail.ru*

*Казанский государственный энергетический университет, г. Казань, Россия*

**Аннотация.** Данная статья посвящена актуальной проблеме педагогической науки: использованию проектного обучения при подготовке студентов к применению иностранного языка на практике в профессиональных целях. Показаны возможности проектной технологии на конкретном примере реализованного со студентами проекта по теме «Изменение климата и его последствия». Особое внимание уделяется пониманию иноязычного текста, развитию у студентов умений анализа и применению новой информации, участию в массовых открытых онлайн-курсах (МООК) для получения актуальных знаний на иностранном языке.

**Ключевые слова:** проектное обучение, глобализация и образование, иноязычный текст, анализ информации.

**Для цитирования:** Никонорова Л.М., Мамина Л.В. Использование проектного обучения в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку студентов в техническом вузе. *Казанский лингвистический журнал*. 2019; 3 (2): 136–143.

**THE USE OF PROJECT-BASED LEARNING IN PROFESSIONALLY-  
ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF STUDENTS  
IN A TECHNICAL UNIVERSITY**

*L.M. Nikonorova, L.V. Maminova*

*lmmnikonorova@gmail.com, l.maminova@mail.ru*

*Kazan State Power Engineering University, Kazan, Russia*

**Abstract.** This article is devoted to the actual problem of pedagogical science: the use of project training in the preparation of students for the use of a foreign language in practice for professional purposes. The possibilities of the project technology on a concrete example

of the project implemented with students on the theme "Climate Change and its consequences" are shown. Particular attention is paid to the understanding of a foreign language text, the development of students' skills in analysis and application of new information, participation in mass open online courses (MOOCs) to obtain relevant knowledge in a foreign language.

**Keywords:** project training, globalization and education, foreign language text, information analysis.

**For citation:** Nikonorova L.M., Maminova L.V. The use of project-based learning in professionally-oriented foreign language teaching of students in a technical university. *Kazan Linguistics Journal*. 2019; 3 (2): 136–143. (In Russ.)

Интерес к изучению иностранных языков в профессиональных целях постоянно растет. Процесс обучения иностранному языку все больше рассматривается не просто как передача языковых и речевых знаний, но и как средство социализации личности, готовой к жизни в многонациональном мире. Очевидна необходимость осуществления специальной подготовки обучающихся к профессионально-ориентированному общению на иностранном языке, предполагающем формирование коммуникативных умений и навыков с целью решения профессиональных задач в реальной жизни.

Эффективным средством повышения уровня профессиональной подготовки будущих студентов является проектное обучение. История «проектов» началась в Италии в XVI веке и не была связана изначально с образованием. В области образования метод проектов используется с начала XX века и стал известным благодаря Д. Дьюи и его ученику В. Килпатрику. Суть метода заключалась в организации обучения, при котором обучающиеся получают необходимые знания и опыт в процессе решения проблем в реальных жизненных ситуациях.

В начале 70-х годов прошлого столетия проектное обучение переживает подъем в европейских странах в связи с потребностью использовать наряду с фронтальными занятиями более активные методы обучения, обеспечивающие связь обучающихся с жизнью.

В нашей стране вопросами проектного обучения занимаются многие исследователи и преподаватели – практики: Е.С. Полат, И.А. Байгушева, Н.О. Ермилов, Т.И. Закирова и другие [1, 2, 4]. Основными целями обучения

являются сегодня всестороннее развитие личности, формирование творческого, самостоятельного и критического мышления, умение работать с информацией, умение анализировать и делать соответствующие выводы, систематизировать, оценивать проделанную работу. Проектное обучение является личностно-ориентированной технологией, в ее основе лежит деятельностный подход, принятый во всех нормативных документах и ориентирующий на формирование и развитие всех этих умений и навыков. Проектно-исследовательская деятельность может быть осуществлена как на занятии, так и внеурочно.

В процессе обучения иностранному языку мы применяем проектное обучение, в частности совместно со студентами первого курса был выполнен проект «Klimawandel und seine Folgen» («Изменение климата и его последствия»). Основной целью проекта является изучение одной из актуальных проблем современности: изменение климата, последствия для человечества этого изменения, выводы и конкретные предложения по тем действиям, которые мы еще можем принять для изменения сложившейся ситуации. Были пошагово запланированы действия всей группы по изучению материала, каждый из участников получил свое направление. Выбор студенты делали самостоятельно, исходя из своих интересов. На этапе поиска и изучения информации из источников на языке оригинала обучающиеся сталкиваются с трудностями языкового плана. Для их устранения проводятся индивидуальные консультации во внеурочное время, а на занятиях по немецкому языку уделяется особое внимание заданиям по извлечению основной и второстепенной информации из текста, определению его смысловой структуры. Для развития понимания основной информации мы используем следующие задания при работе с текстами:

- определите, о какой теме идет речь (предлагаются небольшие сообщения);
- найдите в тексте основную информацию: Кто? Как? Откуда? Почему? (заполните таблицу на доске);
- назовите, какие заглавия подходят к содержанию текста;

- придумайте заглавия к отдельным абзацам;

Выполняем также задания на развитие умения быстро устанавливать причинно-следственные отношения:

- установите последовательность изображений в соответствии с информацией данного текста;

- соберите листочки с абзацами в единый текст;

- напишите предложения в логической последовательности в соответствии с текстом.

В связи с тем, что в рамках проекта готовится реферат по теме, где каждый участник представляет результаты своего исследования, уместной представляется и работа по развитию умений работать с объемом информации.

- переформулируйте название текста в самостоятельное предложение, укажите все возможные варианты;

- упростите сложные предложения;

- подумайте, какое предложение передает суть текста;

- передайте основное содержание текста в двух/трех предложениях [3].

Большим помощником в работе с профессиональной лексикой и текстами на занятиях по иностранному языку оказывает учебник «Deutsch für Ingenieure» М. Штайнмец и Х. Динтеры [5]. Темы учебника взяты из тех областей знаний, которые понятны всем начинающим инженерам и представляют профессиональный интерес. Обучающимся предлагаются упражнения для развития умения извлечения из текстов информации, для ее структурирования и презентации. Предусмотрена работа студентов в малых группах для проработки ситуаций из профессиональной жизни и развития умения адекватно объясниться в ситуации профессионального общения. Этот курс предназначен как для студентов инженерных специальностей, так и для инженеров и технических сотрудников на производстве и в научных исследовательских институтах и лабораториях. Наряду с основным словарным запасом из различных технических областей и типичных специфических языковых и речевых профессиональных выражений, студенты учатся готовить

и представлять доклады по своей специальности, составлять резюме, общаться с коллегами по профессии, по совместному международному проекту.

Такая работа с информацией в рамках проекта призвана повысить уровень профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности обучающихся. Умение понимать, извлекать основную информацию из текстов и сообщений, делать выводы помогает студентам и при получении новых актуальных знаний в рамках массовых открытых онлайн-курсов (MOOC – Massive open online courses). С 2015 года немецкая образовательная платформа Iversity представляет ежегодно курс «Изменение климата и его последствия». Главной целью этого курса является информирование общественности о том, что происходит с нашей планетой в результате изменения климата. Доказанным фактом на сегодняшний день является то, что глобальное потепление является делом рук человека. Температура быстро растет, тают льды, поднимается уровень моря, в зоне затопления в скором времени могут оказаться многие города и острова. Для нашего одноименного проекта данный курс представляет большой интерес, так как здесь читают лекции ведущие специалисты в этой области. К сожалению, не все студенты понимают ученых – носителей языка, понятными бывают графики и таблицы. Кроме того, помимо видео-лекций предлагаются научные статьи, учебные тексты, интересные ссылки. Представляет интерес участие в форумах – участники пишут короткие сообщения, которые наши студенты могут понять, и при желании поучаствовать в дискуссии, высказать свое мнение. Обучающиеся узнают много нового не только по теме, но и о стране и менталитете ее жителей. На курс записываются люди из многих государств, но большинство – из Германии. Такие понятия как «устойчивое развитие», «энергетический поворот» происходят родом из этой страны. Энергетический поворот означает отказ от атомной энергетики и переход к альтернативным источникам энергии, но более важным здесь является изменение образа мышления и, соответственно, практических действий по защите окружающей среды. Важным моментом является экономия не только энергии, но и других ресурсов,

как материальных, так и нематериальных. Продолжительность занятий чаще всего составляет от шести до девяти недель, но имеются и экспресс-курсы, продолжительностью в несколько дней. Тесты и экзамены сдаются только в случае необходимости получения сертификата.

Над нашим проектом мы активно работали три месяца, проводя еженедельно встречи проектной группы из девяти участников, обсуждали возникшие вопросы языкового и содержательного плана, делились информацией. Студенты работали над следующими разделами:

- как жить, не причиняя ущерба окружающей среде;
- загрязнение водного пространства;
- причины и последствия повышения уровня моря;
- глобальное потепление и таяние льдов;
- изменение климата и его последствия для фауны и флоры;
- влияние потепления на здоровье человека;
- как думать и жить экологично: 10 советов.

Из различных источников мы подбирали актуальный материал и выбирали самую важную информацию, на основе которой был подготовлен реферат на немецком языке по указанным пунктам. Кроме того, была подготовлена презентация на русском языке, чтобы проинформировать всех людей, не владеющих немецким языком. На презентацию проекта были приглашены студенты первого курса. Итоговый слайд выступления был посвящен мерам по защите климата и окружающей среды:

- информирование людей о положении дел в этой области;
- изменение мышления и действий, направленных на экономию энергии и других материальных и нематериальных ресурсов (экологичное, экономичное и социальное мышление);
- снижение выброса углекислого газа в атмосферу (не допустить повышение температуры на Земле более чем на 2 градуса);
- переориентация на возобновляемые источники энергии;
- повышение энергоэффективности.

На основе проделанной работы можно сделать вывод о том, что применение проектного обучения на занятиях по немецкому языку усиливает мотивацию у студентов, способствует лучшему усвоению учебного материала, повышению уровня иноязычной компетентности, успешной реализации личностно-ориентированного и компетентностного подходов в профессиональном образовании.

### Литература

1. Байгушева И.А., Ермилов Н.О. Организация проектной деятельности студентов как фактор повышения качества математической подготовки в вузе //Современные наукоемкие технологии. 2017. 10. С. 79–83.

2. Закирова Т.И. Проектная деятельность студентов как метод формирования компетенций студентов вузов //Современные проблемы науки и образования 2017. № 5 // URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=27080> (дата обращения: 15.05.2019).

3. Никонорова Л.М., Сидорова Д.Г. Развитие критического мышления у студентов высшей школы через обучение пониманию иноязычного текста // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. №12(42): в 3-х ч. Ч.III. С. 129–132.

4. Полат Е.С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования. М.: изд. центр «Академия», 2010. С. 193–200. URL: <https://studfiles.net/preview/630694> (дата обращения: 15.05.2019).

5. Maria Steinmetz, Heinrich Dintera: Deutsch für Ingenieure. VerlagSpringer Vieweg, Reihe VDE Buch, Wiesbaden 2014, 392 S.

### References

1. Baigusheva, I.A., Ermilov, N.O. (2017). *Organizatsiya proektnoi deyatel'nosti studentov kak faktor povysheniya kachestva matematicheskoi podgotovki v vuze* [Organization of project activities of students as a factor in improving the quality of mathematical training in high school] //Sovremennye naukoemkie tekhnologii. 10. S. 79–83. (In Russian)

2. Zakirova, T.I. (2017). *Proektnaya deyatel'nost' studentov kak metod formirovaniya kompetentsii studentov vuzov* [Project activity of students as a method of forming the competencies of university students] // *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*. № 5 // URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=27080> (accessed: 15.05.2019). (In Russian)

3. Nikonorova, L.M., Sidorova, D.G. (2014). *Razvitie kriticheskogo myshleniya u studentov vysshei shkoly cherez obuchenie ponimaniyu inoyazychnogo teksta* [Developing critical thinking in high school students through learning to understand a foreign language text] // *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. Tambov: Gramota. №12(42): v 3-kh ch. Ch.III. S. 129–132. (In Russian)

4. Polat, E.S. (2010). *Sovremennye pedagogicheskie i informatsionnye tekhnologii v sisteme obrazovaniya* [Modern pedagogical and information technologies in the education system]. M.: izd. tsentr «Akademiya». S. 193–200. URL: <https://studfiles.net/preview/630694> (accessed: 15.05.2019). (In Russian)

5. Maria Steinmetz, Heinrich Dintera (2014). *Deutsch für Ingenieure*. VerlagSpringer Vieweg, Reihe VDE Buch, Wiesbaden. 392 S. (In German)

#### **Авторы публикации**

**Никонорова Лиля Михайловна** –  
кандидат педагогических наук, доцент  
Казанский государственный энергетический  
университет  
E-mail: [lmnikonorova@gmail.com](mailto:lmnikonorova@gmail.com)

**Маминова Лариса Валентиновна** –  
старший преподаватель  
Казанский государственный энергетический  
университет  
E-mail: [l.maminova@mail.ru](mailto:l.maminova@mail.ru)

#### **Authors of the publication**

**Lilia Nikonorova** –  
Candidate of pedagogical sciences,  
Associate professor  
Kazan State Power Engineering University  
E-mail: [lmnikonorova@gmail.com](mailto:lmnikonorova@gmail.com)

**Larisa Maminova** –  
Senior lecturer  
Kazan State Power Engineering University  
E-mail: [l.maminova@mail.ru](mailto:l.maminova@mail.ru)

**Поступила в редакцию 20.06.2019.**  
**Принята к публикации 25.07.2019.**